



千羽鶴の共同制作

(Paper Crane Collaborative Art Project)

姉妹都市提携 50 周年にあたる平成 26 年（2014 年）、セントラル・ミシガン大学のワレン・ハレンダー教授と、彼の教え子でマウント・プレザント市内の小学校に勤務するニコール・バラガート先生から、両市の小学生による千羽鶴の共同製作について提案がありました。

Dr. Warren Hullender, an art professor at Central Michigan University, and Nicole Balagart, one of his former students working at an elementary school in Mount Pleasant, proposed making 1,000 paper cranes with elementary school children of both cities.



当時、マウント・プレザント市の小学校では、広島原爆で被爆し、白血病で亡くなった佐々木禎子さん（広島平和記念公園にある「原爆の子の像」のモデル）の勉強をしていたことがきっかけになり、この企画が実現しました。

At the time, elementary school children in Mount Pleasant were studying about Sadako Sasaki who was exposed to radiation in the atomic bombing of Hiroshima and died of leukemia at the age of 12.

両市の小学生による 1,000 羽の折り鶴は、セントラル・ミシガン大学の学生が岡谷市をイメージして描いた絵画とともに、1 つの作品としてマウント・プレザント市のディスカバリーミュージアムに展示されています。

The 1,000 paper cranes and a large mural representing Okaya and painted by students of Central Michigan University are on display at the Discovery Museum.



平成 27 年（2015 年）も、引き続きこのプロジェクトを行うことになり、今回は、岡谷市の小学生（約 2,700 人）が 1 人 1 羽ずつ折り鶴を折ってくれました。

In 2015, we decided to carry out the project again. This time, each elementary school student in Okaya made a paper crane.

彫刻の作者であるコゼットさんとタイバーさん、湊小学校の 6 年生、また、イングリッシュサロン参加者のみなさんのご協力により、両市の小学生による 3,000 羽の折り鶴と岡谷市の中学生が描いた絵画が、1 つの作品として完成しました。

With the cooperation of Cozette and Tybre, 6th grade students from Minato Elementary School, and members of English Salon, an exhibition displaying 3,000 paper cranes folded by children of both cities and paintings representing Mount Pleasant/America created by Okaya junior high school students was set up.

作品は、市内各所で市民のみなさんに披露した後、広島平和記念公園に捧げられました。

The exhibition was displayed in differing venues throughout Okaya, and the cranes featured in the exhibition were donated to Hiroshima Peace Memorial Park.



この事業は、宝くじの社会貢献広報事業である「コミュニティ助成事業」の助成を受けています。